

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Press  
in Canada Publishers Limited.  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

天氣  
報告  
晴天日今  
度七溫氣高最  
度三溫氣低最

## 比令威西雅圖貨色齊備店員友善 卑詩居民多往華州購物 除稅及兌換率仍屬廉宜

(雲訊)卑詩居民，常駕車行數百餘里，前往美國華盛頓州購物。加幣幣值略低，亦不惜每元多付二毛，一樣前往華州購物。

據一名卑詩居民安卡拉稱，即使除去入口稅，同時並將兌換率計算入內，每元亦可省一毛之多。

另一名卑詩男子則謂，華州貨色齊備，貨品品質較佳，而尤重要者，則為店員態度較為友善。凡此種種，均為吸引卑詩居民前往華州購物之因素。

但西雅圖及比令威之商人則謂，他們已廣為宣傳，但今年聖誕前前往該兩地購物之卑詩居民，較之往年為少。其中一項原因為有很多通用之貨品，如衣物、玩具等，由於兌換率及入口稅關係，現已難得便宜。同時卑詩省之商店，由於經濟不佳，無不極力削減推銷，因而影響華州商店之生意。

比令威商會主席布恩斯說，今年前往該地之加人，較多在各商店購買而較

## 加明春發表非法移民報告 然後方作出有關大赦建議

(渥太華加新社電)據聯邦移民部長艾斯華迪本月二日稱，在有關非法移民之特別報告於明年發表之前，該等非法移民將不會獲得大赦。

艾斯華迪在移民委員會於本月較早時，曾向移民提出建議，謂非法移民經過六年之觀察期後，應獲給合法居民身份。(此事經本報於十二月九日先予報導)。

但艾斯華迪則謂，政府必須先行訂出更嚴密之管制計劃，以防止更多非法移民進入加拿大，然後方能作出有關大赦之建議。

## 司徒志芳被審案 兩人要求領賞金

(雲訊)關於司徒志芳被審案，疑犯被捕一案，雲中中華會館經理紅十萬等二千元，查獲兇手。

據管理上述懸紅之余世積稱，現已有兩人提出要求，索取賞金。

余氏謂警署曾謂疑犯之被捕，並非由於社會人士提供消息直接導致者。

## 香港林秀峯支票不兌現 永隆銀行追索八百餘萬

(香港專電)香港永隆銀行，昨入稟法院向商界林秀峯(譯音)追索林氏所開之不兌現支票八百萬元。

據稱，今年十一月二十五元四毛。

## 中國明年將參加 點城大學運動會

(歐城加新社電)中國將與其他二十個國家的運動員，參加明年七月一日至一日在歐城舉行的世界大學生運動會。

上述由中國駐加拿大大使王棟斯宣佈者，王氏在記者招待會中稱，明年參加該運動會的中國運動員人數約二百一十人。他預料中國在若干項目中將佔優勢，例如游泳及體操等。中國現時體育普及，全國約有三萬個體育學校，約有兩萬個體育器材及優秀的運動員。

## 日本明年決增軍費百分之七

(東京加新社電)日本首相中曾根康弘日前稱，日本為響應美國的要求，決定明年增加國防經費百分之七。

中曾根又稱，日本的經濟雖然出現赤字，但是日本把國防及福利經費作例外處理。為了保持國際的友好關係，日本對於擴大防務方面必須採取適當的步驟。

國防預算乃國民生產總值百分之零點九三。

## 阿波斯佛機場發生兇殺案 原擬參加空軍女機師遇害

(雲訊)本月十二日非沙河谷發生殘酷兇殺案。一名清溪鎮鎮民前途之廿一歲少女藍貝爾被殺害。

藍氏原定參加加拿大空軍為噴射機機師。於本月十二日在阿波斯佛機場發生兇殺案。藍氏被殺於無人看管的辦公室。兇手在辦公室內，將藍氏的手腕等處刺傷。兇手在辦公室內，將藍氏的手腕等處刺傷。

## 台灣今年遊客減 觀光局去年虧損三千萬

(台北訊)由於全球經濟不景氣影響，今年赴台灣觀光者人數減少。觀光局去年虧損三千萬元。

觀光局去年虧損三千萬元。觀光局去年虧損三千萬元。

## 以黎領袖日內舉行談判 商外軍撤出黎巴嫩問題

(貝魯特加新社電)黎巴嫩總理山日前重新要求所有外國軍隊於明年二月中自黎巴嫩撤出。他計劃與以色列領袖在日內舉行談判。

山日前稱，黎巴嫩目前正處於危機之中。他計劃與以色列領袖在日內舉行談判。

## 中曾根首相謂應美國要求 日本明年決增軍費百分之七

(東京加新社電)日本首相中曾根康弘日前稱，日本為響應美國的要求，決定明年增加國防經費百分之七。

中曾根又稱，日本的經濟雖然出現赤字，但是日本把國防及福利經費作例外處理。為了保持國際的友好關係，日本對於擴大防務方面必須採取適當的步驟。

## 英外次發表談話 願港人勿信謠言

(香港專電)英外交部次長日前發表談話，願港人勿信謠言。他稱，香港目前正處於穩定之中。

英外交部次長日前發表談話，願港人勿信謠言。他稱，香港目前正處於穩定之中。

### 雲南華裔男童 心病妙手回春

(雲訊)雲南十三歲華裔男童，因心病而致身體虛弱，經某醫生診治後，現已痊癒。

### 本報休假期事

今年聖誕節及博成日適逢星期六及星期日，本報將於十二月廿七日(星期一)補假一天。即由十二月二十五日至廿七日，連休三天。十二月二十八日(星期二)照常出版。謹祝讀者聖誕快樂。國府大漢公報謹啟

### 珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

合風格獨特與別不同  
合各海味天 宵夜點心  
時款新式天 紅燒乳鴿  
燒魚小點茶 脆皮炸子雞  
品翅菜市心 品翅菜市心

茶市由上午十時至下午三時 晚飯下午五時至晚上十時  
溫哥華士定東街1132號 訂座電話(604) 253-4316

### 按摩蒸氣浴桑拿

專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛  
地址：溫哥華士定東街一六四號  
電話：684-3434

### 大牌檔

喂!!朋友，大牌檔見過未?  
現有香港式大牌檔招租：  
地點：華埠文華市場。

### 僑發公司

KEEFER IMPORTS LTD.  
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TELEPHONE: (604) 669-2351  
溫哥華奇化街267號

本星期特價：  
冰凍魷魚每磅 \$1.79  
冰凍紅衫魚 每磅 \$1.15  
冰凍白鱈魚 每磅 \$1.29

每星期七天營業至下午六時半

### ming's 名園大酒家

141-143 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

683-4722

新年：頭獎：環球旅行雙人RENO  
二獎：來函機票包酒店，價值一百五十元或現金。  
三獎：女裝鑽石錶一只。  
特別獎：七個。

抽獎多項名貴禮物：  
頭獎：本酒家十位用酒席，價值一百大元或現金。  
二獎：女裝鑽石錶一只。  
三獎：男裝錶一只。  
特別獎：七個。

### 雅麗髮型廳

MONA'S HIS & HERS HAIRSTYLING  
742 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

新張大特價  
電髮十七元起 九折並送贈券

Grand Opening Special  
PERM From \$17.00 and up

10% OFF PLUS COUPON  
專士定東街七四二號  
預定電話：254-7939

小食攤位：	其他攤位：
①粉麵類	①唐山雜貨
②飯類	②菓菜
③粥品	③中藥
④野味	④菲林沖晒
⑤潮州小食	⑤西藥
⑥小菜	⑥肉食燒臘海鮮
⑦香港式茶餐廳	⑦禮品
⑧上海小食	⑧首飾
⑨各地小食	⑨房屋經紀
	⑩燕梳
	⑩菓汁熱狗
	⑩書報

諮詢電話：683-7938  
255-4502

### 華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD. (604) 682-5725  
337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059

十二月廿六、廿七日  
大減價兩天

RCA 450 祇售 \$999.00  
擴大器(轉台機) ..... \$119.00  
RCA 六小時 ..... \$14.99  
Fuli 六小時 ..... \$14.99  
Fuli L750 ..... \$14.99

RCA 650 祇售 \$1199.00  
Magnavox 六小時 ..... \$14.50

### 中國參茸藥行

聖誕冬節新年大特價

甲級龍杞子原價每磅\$30.元，特價每磅\$24.29。正四川紋黨參·正河南淮山角·正陝西當歸頭·照原價一律九折酬賓，益食冬燕牛磅原價\$7.59特價\$6.49。禮合庄魚翅餅牛磅庄每合特價\$15.95。花邊禮合庄魚翅餅牛磅庄每合\$18.99。頂靚特級魚翅餅牛磅庄特價\$31.29。原隻頂大大勾翅每磅特價\$39.99。原色爽口雪耳球每包三元至六元一合，另有九折，原味一級大蟻每磅特價\$6.99。清補涼每包特價\$1.25。原色龍牙百合牛磅庄特價\$3.75。中國參茸藥行俱備各種禮合。正丹麥曲奇餅全部特價。

地址：喜士定東街二百八十九號  
電話：682-1113(由黎鸞祥先生主理)



百萬能實業公司  
FLORIO YUEN  
公司: 682-6611  
住宅: 321-9831



阮光成

▲發財果舖日做千五, 設備完善, 歡迎參觀比較, 十四萬。  
▲簡單法國西餐廳, 四十二位, 高雅潔淨, 有酒牌, 六萬餘。  
▲梳梨埠心西餐廳, 百二座位, 新型廚具, 七萬餘, 首期二萬。  
▲西區工業廠房連地, 交通方便, 八十餘萬。  
▲梳梨埠, 旅行社出讓, 有 IATA 牌價廉。  
▲東區購物中心, 一層高, 舖前停車二年新, 七十餘萬。  
▲東區購物中心, 二萬餘尺地實, 用面積超過九千尺, 一百廿萬餘。  
▲觀栢文六十餘萬。



BLOCK BROS. REALTY  
The bestsellers

For Your Real Estate Needs Phone:  
Sadru Rhemtulla  
Bus: 435-1471 Res: 594-1896

本人有二十間屋  
出賣, 價錢由八萬  
至十二萬五千, 歡  
迎來電查詢。



恆生實業燕梳公司  
NORTHBRIDGE REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.

RICHARD KONG  
江先生

公司電話: 879-6761  
住宅電話: 324-4583

星期日, 一至四開放  
展覽會區, 近蘭菲  
石屎舊屋, 正層一睡  
房, 廚廁, 客廳, 飯  
廳, 書房, 閣樓另有  
兩睡房, 有土庫, 后  
巷 33x110 平地。  
\$82,500



領袖實業機構  
LEADERS REALTY GROUP  
2603 KINGSWAY VAN. B.C.  
公司電話: 430-1123

十二月新盤

▲一大睡房柏文, 近喜士定夾乃磨  
五萬三千, 現時住出。  
▲兩大房柏文, 五年新, 保養一流  
六萬三千, 歡迎選購。  
▲柏文一單元, 三萬六千, 價錢相  
宜。  
▲西區十組柏文, 開價三十八萬。  
▲最有名望型屋, 位置好, 西四十一街  
二萬四千。



律邦實業  
Nantage Realty Ltd.  
郭少偉 Erik Kwok  
公司: 874-6461  
住宅: 524-6998

(Site: B-4510 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5N 4N8)  
▲商業區, 位於維多利亞街及廿七街,  
五年新, 地段特大, 唐人雜貨舖, 樓  
上六個住宅柏文, 地點旺, 好入息  
小保養費用, 只售五十四萬。  
▲三五四號柏文, 實淨兩睡房  
屋, 土庫全部完成, 有租收, 近學  
校巴士, 只售八萬二千元。  
▲本拿比區, 喜士定街, 商業舖  
正層及土庫, 西藥房, 樓上醫學  
七十九萬, 會計等辦公室, 收入好  
交通, 十萬餘。  
▲泰華山高級住宅, 四睡房,  
四千多呎居住面積, 可容全三  
洲風景, 廿四萬五千, 四年新。



UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6  
PETER WU  
BUS: 736-3831  
RES: 261-6890  
PAGER: 524-8581

恭祝聖誕  
並賀新禧



陳憲明  
STEPHEN CHEN: B.S.  
住宅電話: 325-6075  
DOGWOOD REALTY LTD.  
3877 Fraser St. Vancouver  
B.C. V5V 4C2

林尚忠  
ALECK LAM  
住宅電話: 327-5533  
公司: 876-8841

十二月新盤  
▲本拿比吉地 60x100 呎, 價  
七萬五千元。  
▲本拿比, 生財果舖, 長批,  
有住宅, 停車方便。  
▲雲東住宅區, 城市屋, 三睡  
房, 有土庫, 開價七萬元,  
十一年新, 保養好。  
▲西區觀屋, 三年新, 四睡房, 交  
通方便, 取價二十萬。  
▲城多利夾五十一街, 土庫完  
成。  
▲西區大觀屋 CAMBIE 夾  
五十九街。



KAREN HONG  
BLOCK BROS.  
公司電話: 922-3911  
住宅: 922-1957  
直接傳呼機: 735-1500

▲BRITISH PROPERTY 1069  
EYEBROOK DR. 花園洋房  
, 後花園有大, 可遊人, 划  
船, 釣魚, 開價三十多萬。  
▲1904-1330 HARV  
OD VANCOUVER 區  
最優美, 開價七萬二千五百元, 歡  
迎選購。  
▲四一〇六 PENTAGON ST.  
夾廿六街, 上下各有二睡房,  
交通方便, 近學校。  
▲北溫哥華大屋, 樓高三層, 內  
外翻新中, 取價相宜。 619  
EAST KEITH



張菲立  
PHILIP CHEUNG  
住宅: 274-7610  
公司電話: 731-0413

MACAULAY NICOLLS LTD.  
美加置業地產公司  
廿四小時 傳呼機: 524-8581  
PAGE 0078



▲男女髮型屋, 近百老匯街, 有批  
租, 生意穩定, 只售一萬二  
本那比 (GRANVILLE) 存屋地,  
五大睡房, 保養如新。土庫二房  
一廳, 有租收, 機會難逢。  
▲入息柏文兩房一廳飯廳, 有低息  
銀期接供, 可收租五百元, 保值  
最好。  
▲下埠柏文區餐館二百六十座位,  
年入九十六萬, 政府新發展區,  
潛力大, 廚房架撐齊, 可作海鮮  
酒家或打唱碟酒吧。  
▲洗衣店生意穩, 架撐齊, 東主退  
休請快。  
▲北雲花舖平租柏文區, 萬五千。

地產買賣  
投資生意  
免費估價  
忠誠服務  
早晚歡迎

北雲大型果舖急讓, 日做五至六  
百, 全新架撐, 五年批, 前途好  
, 請快。  
▲本拿比近菲沙大學最靚屋  
(BROCKINGHAM HEIGHT) 兩年  
新屋兩大廳  
四大睡房,  
一流設備,  
地大有山景  
土庫可間  
三房一廳,  
實用面積約  
四千餘尺,  
歡迎同行合  
作 (ROBERT  
LOK CO.)



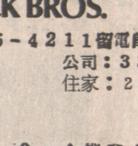
BC \$5,500.00  
馮小姐 CINDY FUNG 梁君 PAT LEUNG  
住宅 (604) 430-4683 住宅 433-2558



中央及省政府資助買屋研討會 (免費)  
(粵語講座)  
主講: A. E. LePAGE, ROYAL BANK LAWYER.  
地點: 604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE  
TRAINING CENTRE (半島酒家樓上)  
時間: 十二月四日 (星期六) 下午二時正  
講題:  
●分析現時是否適宜購買房屋  
●解釋中央及省政府 \$5,500 的資助及 \$60,000 的低息貸款計劃  
●分析個人貸款的能力  
●解釋應付什麼利息  
●解釋何謂合法的買賣契約  
座位有限 敬希留座 888-1022  
BUS: (604) 299-1451



David To B.A. BLOCK BROS. Miguel Turco, M.A.  
涂念官 直接中文傳呼 735-4211 窗電即覆 涂念宗  
公司: 435-1471 公司: 321-6883  
住宅: 298-4908 住宅: 298-4908



專為閣下解答房屋  
疑難問題 粵語西語  
竭誠服務 最快最好  
免費估價  
最快最好

▲東二十七街, 全部翻新三睡房靚屋,  
土庫完成, 近學校及公園, 舊屋價錢,  
抵買之極。  
▲西區 GRANVILLE 街  
卅一年新, 祇售二十六萬。  
▲投資創業良機 CHILLIWACK  
埠, 全酒牌牛欄, 唐餐館, 商業地,  
連實業租或售均可, 詳情請電詢。  
▲東三十九街, 上下四睡房, 有泳池,  
桑拿, 桌球室, 酒吧, 及前後車房, 佔  
地六千八百。  
▲近京士威士三房靚屋, 土庫兩房, 廚浴  
交通, 地點好, 價相宜。  
▲溫東區 2780 A D A N A C 兩  
房一廳, 保養一流, 環境清靜,  
售八萬四。  
▲溫哥華林 GAMBIER  
街角建屋地一塊 53 X 106,  
環境高尚優美, 近 CROQUIIT  
L A M C E N T R E 及巴士站  
售五萬三。  
▲新裝修, 三層五睡房, 地 4.3 X  
1.2, 環境優美, 交通方便,  
土庫廚廁齊, 價相宜。  
▲西十六街, 兩睡房, 新完成土庫  
有柚木內牆, 地 39 X 122  
只售十六萬七千。

餐館急賣  
▲本拿比西區餐館四十八座位, 頗有酒牌  
長租約, 急售二萬五。欲購從速。  
▲創業良機, 舖街唐餐館, 座位  
四十餘, 生財用具一應俱全。  
開價三萬五。大展拳脚此其時  
▲投資創業良機 CHILLIWACK  
埠, 全酒牌牛欄, 唐餐館, 商業地,  
連實業租或售均可, 詳情請電詢。  
▲東三十九街, 上下四睡房, 有泳池,  
桑拿, 桌球室, 酒吧, 及前後車房, 佔  
地六千八百。  
▲近京士威士三房靚屋, 土庫兩房, 廚浴  
交通, 地點好, 價相宜。  
▲溫東區 2780 A D A N A C 兩  
房一廳, 保養一流, 環境清靜,  
售八萬四。  
▲溫哥華林 GAMBIER  
街角建屋地一塊 53 X 106,  
環境高尚優美, 近 CROQUIIT  
L A M C E N T R E 及巴士站  
售五萬三。  
▲新裝修, 三層五睡房, 地 4.3 X  
1.2, 環境優美, 交通方便,  
土庫廚廁齊, 價相宜。  
▲西十六街, 兩睡房, 新完成土庫  
有柚木內牆, 地 39 X 122  
只售十六萬七千。



達新實業燕梳公司  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (城多利夾項士威)  
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲代理 ICBC  
●汽車保險  
換領車牌, 轉讓燕梳  
▲代理各大保險公司  
房屋物業, 生意燕梳  
▲忠誠服務, 價錢相宜  
店舖停車, 無須久候  
▲詳細解答, 保險問題  
▲請電譯員, 或司徒太

HOLIA CHOW  
(周太)

B B 公司  
BLOCK BROS. REALTY  
公司: 273-3111  
住宅: 271-7874



恭祝  
聖誕  
並賀  
新禧

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司電話: 876-8841  
多活實業公司 KEN WU 住宅電話: 420-1851  
420-4962

新盤  
▲乃磨夾百老匯街果舖, 中  
西食品, 馬經獎券, 生意  
興旺, 收錢不停, 東主無  
閒兼顧只求脫手, 三萬五  
乃磨夾五街華麗大屋在興  
建中, 四房三廳, 二千尺  
圓型樓梯, 與眾不同, 歡  
迎參觀選購。  
▲北雲大唐餐館, 位高級住  
宅區中西名酒, 餐房設備  
, 華麗堂皇, 日入七百餘  
急售八萬九。  
▲市中心巨型商場, 六年新  
, 租客好, 年入一分息口  
, 一百萬。  
▲蘭利耕地利卅七畝位十號公  
路, 每畝萬七元。  
▲載士街商業樓兩層高, 地  
卅三乘一貳二, 前後停車  
場, 只售十五萬先利先得  
五萬。  
▲城多利夾卅五街新屋, 十  
萬。

神州遊記

（逢星期四刊出） 余強發 (三) 湖霧散林杪，何處黃鸝... 東坡來了，他是宋代詩人... 先後到杭州做過三年通判...

享譽國際的中國盆景

盆景，它是中國的傳統藝術之一。中國盆景歷史悠久，國家高，栽培歷史悠久，國家高，栽培歷史悠久...

坡坂長與「義演國三」

千百年來，突圍而出。現在站在「長坂坡」... 長坂坡在湖北當陽縣城之北，長坂坡在湖北當陽縣城之北...

揭陽縣農民戲出色

揭陽縣有一小戲，十餘萬人。內容豐富，形式多樣，深受農民喜愛...

Advertisement for various services including B & E Construction, 怡裝修, 永聯建築裝修, 專釘屋頂瓦仔, 永興裝修公司, 宏海建築, 李偉運輸公司, 搬屋搵我, 精儀字畫, 平快靚, 宏興裝修公司.

Real estate advertisement for Jim Fong (馮沾) at UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN. Includes contact info and a list of properties for sale in various areas like Westside, Eastside, and Commercial.

Real estate advertisement for Christine Leung (梁寶琴) at BLOCK BROS. REALTY LTD. Includes contact info and a list of properties for sale and investment opportunities.

Real estate advertisement for Alex Yuen (黃煥) at SUCCESS REALTY LTD. Includes contact info and a list of properties for sale and investment opportunities.



### 潘迎紫前夫將另娶 反應冷淡拒談感受

△潘迎紫在港島購置新居，已入伙多時，仍舊居，無暇在港監工。

△潘迎紫與前夫陳鴻烈另訂盟誓，反應冷淡，且拒絕談其個人感受。

△潘迎紫在港島購置新居，已入伙多時，仍舊居，無暇在港監工。

△潘迎紫與前夫陳鴻烈另訂盟誓，反應冷淡，且拒絕談其個人感受。

### 鍾楚紅不怕辛苦 寧替洪金寶演出

△鍾楚紅雖然有很多戲約，她認為都是拍來拍去的戲，對這些公司的邀請，她都要看劇本，才考慮是否接拍。

△鍾楚紅雖然有很多戲約，她認為都是拍來拍去的戲，對這些公司的邀請，她都要看劇本，才考慮是否接拍。

### 鄭裕玲續約兩年

△鄭裕玲在昨日與無線續約兩年，她表示：如新編劇令她滿意，近期正在空中中，日前便與無線續約兩年，此行主要為一週食品公司宣傳，在返港後即返回香港。

△鄭裕玲在昨日與無線續約兩年，她表示：如新編劇令她滿意，近期正在空中中，日前便與無線續約兩年，此行主要為一週食品公司宣傳，在返港後即返回香港。

### 米雪暢談歐遊 玩得開心盡情

△米雪昨入港接受訪問，而訪問她的是麥潤壽及客串節目主持何守信。

△米雪昨入港接受訪問，而訪問她的是麥潤壽及客串節目主持何守信。

### 高飛昨評電 妙處處處

△高飛昨評電，其妙處處處，其妙處處處，其妙處處處。

△高飛昨評電，其妙處處處，其妙處處處，其妙處處處。

### 復施明 被視作 家路視 非皆笑啼得覺她令

△復施明復出，被視作「家路視」，非皆笑啼得覺她令。

△復施明復出，被視作「家路視」，非皆笑啼得覺她令。

<h4>雄記油漆</h4> <p>電話：327-2335</p> <p>專門承接內外油漆、裝修、木器、傢俬、傢俬、傢俬。</p>	<h4>唐記建築裝修</h4> <p>TONG'S CONTRACTING TEL: 327-1895</p> <p>精裝、水電、土庫、舊屋翻新、入則申請。</p>	<h4>建立建築公司</h4> <p>KENLEY CONSTRUCTION</p> <p>土庫、露台、平房、露台、露台、露台。</p>	<h4>專門起屋</h4> <p>新昌建築工程公司</p> <p>專承新建、兼修、兼修、兼修、兼修。</p>
--	--	--	--

#### 燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋、保險、特平、服務、快捷、快捷、快捷。

緊急傳呼、留電即覆、保費最平、快捷妥當。

ALAN ENG 住家：327-0041 公司：438-1455 687-7750 緊急電腦傳呼：667-7419

#### 滿堂紅 實業裝修公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 438-1455

CENTENNIAL FINANCIAL PLANNING Services LTD 2547 KINGSWAY, VAN, B.C. V5R-5N3

△東區馬連道近街近非沙街近百餘座、濃淡酒牌、裝修齊備、東主另有生意、生意穩定、不賣、僅收價五萬二千五、機會難逢、捷足先登。

#### 何仲生 JOHNSON HO

公司電話：438-1455 住家電話：464-7602 緊急傳呼：667-7393

△東區第六街近新街，廿年新三層房、土庫完成、保養一流、十二萬餘、屋主換新屋、平價急讓。

#### 1983年日曆 免費送贈

數量有限 送完為止

△西區三年新、屋主自建四睡房兩層、屋頂附近環境高尚實用面積三千平方呎、叫價廿九萬九千。

#### 林文和 MICHAEL LIM

Res. 274-7278 (住宅) UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. Office: 736-3831

代理地產買賣 上門免費估價

△北本波比路、3329 V.E. TABLE ST. 五睡房、土庫完成、33X122地、一千四百尺實用面積、叫價十五萬九千。

#### B B 公司

TEL: 435-1471 STAN HAN FRANK LEE 韓統光 李經緯 438-6597 879-3296 667-7680

△廿餘年新、廿餘尺、大地、土庫完成、共五睡房、九萬九千、有交易。

#### Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B. C. 關聯耀 KEITH QUAN 公司：266-4155 住家：266-8988

△西區超級市場生意、在旺街有停車場、設備新穎、每日生意千元、前途無限、只賣八萬九千元。

#### Philip Wong UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER 公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

△抵買西餐館、座位七十、酒吧、夜總會、附近有大酒店、舖租及批發商、取價四萬九千元。

#### 百信實業有限公司 PERFECTION REALTY LTD.

213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5 公司：684-8025

△1823 GRAVELLY 地段、多利、一畝、精修住宅、連樓下、一畝、地闊廿六尺、八萬餘元。

#### 陳宗怡 Andy C. Chan

住宅：298-8555

△近海濱西區、四睡房、十萬六千、五十五尺、地段、年入息五萬六千、取價四十九萬、地位、五萬六千、機會難逢、東區、四睡房、小商舖、街角、88X130、全付地稅、首期十萬。

#### Philip Wong UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER 公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

△抵買西餐館、座位七十、酒吧、夜總會、附近有大酒店、舖租及批發商、取價四萬九千元。







「不是朋友，是我表姊潘明和一個同學到這！」安慈覺得很意外，也許是在自己家中吧，她比起來，小曼顯得拘謹了。

「妳有表姊？和妳一般美麗富貴？」康柏開玩笑問。

「她是潘博的女兒，」安慈臉上光芒四射，似欲以她的「潘博」來炫耀。

「潘博的女兒也在這？」康柏問。

「小曼說到了那一個閃閃的潘博，為潘博？因為他是被遺棄的人，是風雲際會的大人物？她不明白，却記下了，因為她從來沒有見過她眼中會有這種光芒。」

「他們住哪裏，來玩！」安慈笑。

「她在東區中大，一天到晚混。」

「是嗎？」康柏似乎正在壓抑著某種情緒。

「她在中大？」小曼第一次開口。

「潘博是真正的大人物，」安慈說，他是第一，對潘博和小曼來說，那是高不可攀，不可思議的；安慈在四川時，曾和潘博見過面，潘博是個負國家重任的大官，卻無法和潘博這種負國家重任的大官相提並論。

「在後園球場上，」安慈望著小曼。

「我跑去請她進來，你們見見面。」

「她拍著手，立刻有了穿雪白制服的女傭人進來，安慈威嚴的吩咐句，女傭人恭順的領著她去。」

「妳父親也是名人啊！」安慈是在恭維吧！「成那個不知道雲天天的？」

「安慈只是一個普通人而已，怎麼可以稱潘博先生呢？」小曼說得很誠懇。

「其實這潘博先生，玩兒也多，不像在醫院，每天才不過見你十多分鐘，問也要問死。」

「很好，這個人滿意，再多休息一段時間，我相信他一定會康復。」安慈把潘博和血脈許放回康復箱內。

「我到底有甚麼病？」

「沒有病，你睡後，身體弱了，需要休息一、兩個月就康復了。」

「安慈！到康復中心。」

「哥哥，潘博拉我走。」安慈和文文聊。

「一面吃下午茶，一面聊，我比較喜歡。」

「丹尼說得對，一面吃，一面聊，我比較喜歡。」

「安慈是了解丹尼的。」

「不，我要先和我聊。」安慈向文文撒嬌。

「等一會吃下午茶不可以嗎？」

「那……」安慈看著丹尼，頗為難。

「我想和文文單獨談話。」

「丹尼一聲不響，走了出去。」

他看著潘博的門窗，眼看著自己的未婚妻和另一個男人在房間裏親熱，他守守在門外，現在，開門什麼也聽不出丹尼一點點。

「會，桂姐上來。」

「小曼和文文在房間裏談話，不要打擾他們。」

桂姐看了丹尼一眼，輕步走下樓梯。

丹尼依舊呆坐在椅子上。

潘博把文文帶到康復中心，要他坐在康復箱上。

「這是個康復的康復箱，我坐在這兒，就聽著海上的帆船就可以過一天。」

「喜歡這兒嗎？」

中篇小說  
**再生緣**



（28）

**彭鴻記裝飾**

承接新屋  
室內設計  
油漆工程  
土庫間格  
工作妥當

電話：874-6915

**水電暖氣工程**

專修水電暖氣，大小商業，家庭，工廠，學校，醫院，政府機關。

電話：263-8924

**勝利汽車修理廠**

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

代辦 I.C.B.C. 一切手續。  
全車噴油翻新由二百九十五元起。  
I.C.B.C. 修理費如超過八百元者（全車免費噴油）。  
I.C.B.C. 或私人修理費如超過五百元者。（免費 TUNE UP）廠廠零件價錢特平，新張期間，凡持此廣告來，一律七五折優待。

**私家車及貨車租賃**

馮焜焜主理

電話：522-1671

**忠誠裝修**

承接新屋  
土庫間格  
油漆工程  
內外油漆

電話：255-3301

**順發冷氣工程**

雪凍暖冷電  
櫃房氣氣爐

電話：298-1431

**斯毛修理汽車**

1340 Seymour St., Vancouver, B.C.

電話：682-1804

**Pacific Driving School**

太平洋駕駛學校

電話：437-4031

**城市駕駛學校**

City Driving School

電話：874-4544

**梁棋 KEE LEUNG**

承接土木  
工程

電話：254-1203

**高級駕駛學校**

4477 Main St. Advance Driving School

電話：872-8717

**博愛駕駛學校**

Toms Driving School

電話：872-4213

**日昌豆腐廠**

YET CHONG CO.

電話：681-2712

**廠麵旗花**

Northwest Food Products Limited

電話：684-9820

**國際駕駛學校**

收費最平每小時 \$20

電話：684-3044

**通達駕駛學校**

NO. 6, 246 East Broadway

電話：875-1011

**嘉華駕駛學校**

ALPHA DRIVING SCHOOL

電話：876-5925

**Loyal Driving School Ltd.**

安全駕駛學校

電話：327-7053

**Hong Kong Driving School Ltd**

香港駕駛學校

電話：321-3722

**Alcan Building Products**

ALCAN

Division of Alcan Canada Products Limited

2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8

Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出一較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內+空間）或將你目前的單玻璃窗改為雙重玻璃窗以便節省能源。

請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證保潔物美。

ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：420-1125

**王志龍駕駛學校**

Perfection Driving School

電話：732-1282

**聯合駕駛學校**

UNITED DRIVING SCHOOL

電話：876-5925

**蔣強泥水木工**

KEN CHONG

電話：926-7984

**DORSET COLLEGE**

1531 WEST 15 AVE.

電話：732-1282

**大預言家 左筆權**

精批命理 標準論相

電話：732-1282

**蔣強泥水木工**

KEN CHONG

電話：926-7984



**上海裁縫**  
承接中國禮服、新娘旗袍、唐裝衫褲、男女裝棉衣、電話：324-1804、6046

**鳴白鴿鴿鴿**  
出售，購買二十元以上，免費送貨。英語電話：576-1239、7

**餐館特價廉讓**  
亞省特中西餐館，離下加手十五分鐘，唐餐獨市因人手缺乏，限期於年底割價急讓，有長批特平利有地方往來，請速洽。電話：403-285-0327

**餐館出讓**  
沙省特仔西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，前舖後居，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意請洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**酒家出讓**  
離市外有豪華酒家出讓，面積四千餘呎，有酒牌，設備一流，有酒牌，誠意者來信洽。地址：307-8040 RYAN ROAD, RICHMOND B.C. V7A 2E4

**Century 21**  
TRADEWIND REALTY LIMITED  
872-0321  
TOP SALES LADY  
黃小姐  
是買賣房屋最優異成績

**熱盤**  
▲地大 A.P. 1500 正層二房，特大廚房，近商場，土庫有二房，近多年新現售，低價九萬九千九百九十九。  
**特大靚屋**  
此屋是屋，特別為自己居住而建的，十四個月新，一千四百呎，樓上三睡房，土庫二睡房，廚廁齊，在 KILLARNEY 區。

**恭賀僑胞 聖誕新年快樂**  
今年得到貴客惠顧，所有新舊已售出，萬分之感謝，新的一年繼續努力為閣下服務。

**修理各種電視 免費估價 工作快捷妥當**  
葉舖出讓  
生意穩定  
位於 4287 FRASER ST.  
電話：327-1225、7

**房屋出售**  
東區五年新屋十五萬餘，一房柏文六萬，三房一廳，列治文五年新屋，四房，MCCALLAN 街，四房，FRANCIS MA 255-9409，B.B. 228-9711

**餐館生意住屋**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，前舖後居，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意請洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**靚屋出租**  
兩房土庫出租，交通方便，兩房，只賣九萬五千，兩房，只賣九萬五千，兩房，只賣九萬五千。

**屋主急售**  
八萬九千九百九十九，三睡房，土庫，近小學巴士，有車庫，歡迎還價。電話：946-1208、4

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新，獨立門戶，電話：438-5029。

**屋主急售**  
京士威大道，五十餘座位，淡酒牌，好外賣，價錢平，電話：八七四、〇〇〇、二。

**屋主急售**  
二睡房上下層另土庫有二房，一廳，近多利街，八萬二千五。

**餐館出賣**  
雲埋埠，新式華獨市西餐館，平實，座位八十，有烈酒牌，有意請洽。電話：465-6855

**七年本車售**  
四萬餘，車身無損，備有收音機，一車保養好，取三萬八千元，有價讓。晚來洽。321-3264

**餐館出賣**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，前舖後居，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意請洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**商業樓宇出賣**  
位於卑詩中部，面積一千九百餘呎，已有合約，另有一千六百呎，二樓，阿伯斯福特，商業中心，價值 \$109,000 請與 ARBOTS FORD REALTY WORLD 聯絡。電話：353-2711 或 353-8227

**建築師新屋自賣**  
5172 GLADSTON ST. 近 31 街，獨立門戶，33x130 呎，正層一千三百六十平方呎，土庫一千一百六十平方呎，有一睡房，車庫，等木料，英語。電話：872-3411

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新，獨立門戶，電話：438-5029。

**屋主急售**  
京士威大道，五十餘座位，淡酒牌，好外賣，價錢平，電話：八七四、〇〇〇、二。

**屋主急售**  
二睡房上下層另土庫有二房，一廳，近多利街，八萬二千五。

**餐館出賣**  
雲埋埠，新式華獨市西餐館，平實，座位八十，有烈酒牌，有意請洽。電話：465-6855

**七年本車售**  
四萬餘，車身無損，備有收音機，一車保養好，取三萬八千元，有價讓。晚來洽。321-3264

**餐館出賣**  
沙省特中西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，前舖後居，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意請洽。電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生

**商業樓宇出賣**  
位於卑詩中部，面積一千九百餘呎，已有合約，另有一千六百呎，二樓，阿伯斯福特，商業中心，價值 \$109,000 請與 ARBOTS FORD REALTY WORLD 聯絡。電話：353-2711 或 353-8227

**建築師新屋自賣**  
5172 GLADSTON ST. 近 31 街，獨立門戶，33x130 呎，正層一千三百六十平方呎，土庫一千一百六十平方呎，有一睡房，車庫，等木料，英語。電話：872-3411

**屋主急售**  
近 D.V. 上下層各有兩房，一廳，全新，獨立門戶，電話：438-5029。

**屋主急售**  
京士威大道，五十餘座位，淡酒牌，好外賣，價錢平，電話：八七四、〇〇〇、二。

**屋主急售**  
二睡房上下層另土庫有二房，一廳，近多利街，八萬二千五。

**樓上全層出租**  
三層新屋，土庫出租，可分租，交通方便，電氣齊全，電話：465-6855





今日各場精選

- 1. Antique Adios Gandalf Wire Watcher
- 2. Shaded Dell Gypsy Blue Honest Harpver
- 3. Arran Babe Buds Champ Senga Deano
- 4. Nandina Special Maplebud Pop McKlyo
- 5. Day Of Grace In Traffic Beverly Best
- 6. Ky Robin Coleman Express Pauls Red G
- 7. Commodity H H Clipper Sweet Angie
- 8. Who Don Winsday Express Lennox Bromac
- 9. Keith Grattan Perle Blue Merry Lass N
- 10. My Sandy A Brave Bullet Michigan Hall Dandy Cola

文勝車仔馬佳選

不鼓勵投注 供參考

馬廄 9. Keith Grattan

**「正大光明」匾的背後**

當參觀北京故宮博物院的人們，步入內廷(亦即「三宮」)的第一大宮殿——乾清宮的時候，一座匾額壯麗的建築物立即展現在眼前。這座氣宇軒昂的宮殿，正中高懸著一塊巨大的匾額。在它的黑漆底子上，深嵌著四個金光燦爛的大字——「正大光明」。

這四個有力的大字，是清高宗(乾隆皇帝)在乾隆二十九年(1764年)所題。這四個字，在乾清宮的歷史中，已有三百年的歷史了。

這四個字，在乾清宮的歷史中，已有三百年的歷史了。這四個字，在乾清宮的歷史中，已有三百年的歷史了。

**卑詩省科學廳長 研究神經系細胞**

(雲訊)卑詩省大學，科學及交通部長，麥治博士，在卑詩大學研究神經細胞的醫學科學家，認為衰老是疾病的一種，並不是通常年紀漸老而已。

衰老在卑詩省，比他疾病更為普遍。

**麥路前往南美洲 商安置越難民**

(多倫多訊)在加拿大教多年，曾任加拿大聯合總會會長之八十一歲老人麥路，即將赴南美洲東北角之法國內亞，設法安置現散在各處難民營之五百越南難民。

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.  
Tel. (604) 438-2452

▲特價介紹▲

- 公仔牌急凍春捲雲吞
- 急凍鮭魚黃花魚
- 美國發芽菜綠豆
- 湖北咸脆花生
- 220/4oz 55/16oz
- 好味牌魚丸蝦丸墨魚丸
- 抽氣鹹酸菜卅磅庄

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
722-601 W. Broadway  
Van. B.C. V5Z-4C2

Re: 324-2039  
Bus: 873-6421

**Quon Eng**  
華人代理伍偉權

**邦地利風景柏文 開放參觀**

一張床及兩張床睡房，全部高雅，風景優美，三套電器用具，美地庭庭布簾，地下泊車，數分鐘巴士下埠。

參觀時間：下午十二時至八時。

**BOUNDARY VIEW APTS.**

3700 Block E. Hastings at Boundary  
2nd phase now open for your inspection

1 & 2 Bedroom Suites  
ALL DELUXE APPOINTED  
Surrounded by magnificent views.  
3 top grade appliances;  
Wall to wall carpeting; Drapes; Underground, secured parking. You are within minutes to direct, downtown bus.  
Display suites open from 12 noon to 8 p.m.

298-6021

**Bosa Bros**

**奧林比亞電視公司**  
OLYMPIA TV ELECTRONICS  
2303 E. Hastings  
Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理  
TECHNICS RGM  
電視，音響，錄影器材  
PHONE 255-4543

**清潔服務**

專門清潔  
地氈梳化  
汽車座椅  
上午八時至下午六時  
電話：872-6089

**東方雪櫃公司**  
New Way Refrigeration Ltd.  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
大小工程一律歡迎  
日夜服務收費從廉  
電話：英語 251-2301 政府牌照  
粵語 255-4821 馬文紹

**永聯企業有限公司**  
WOSAN ENTERPRISES LTD.  
陳列室  
雲高華埠打東街一百五十號  
電話：(604) 682-5198 (604) 682-1536

◆經營品種◆

- 承印：餐牌、名片、信箋、封套、簿仔、外賣紙、中西餐紙、信紙、招紙、頭紙、製紙、精製、牌套、紙盒、外賣餐盒、地蓋、膠盒、PVC電壓、印刷、燙金、絲印、綉字、花
- 供：各款餐具有、刀叉餐盤、紙巾餐墊、立體擺設、龍鳳設計、富麗牆紙
- 工廠設備，一應俱全

**昌盛水喉**

TEL. 324-1486  
傳呼機 682-0511  
3170 A. CHENG

專門修理  
水喉潔具  
換熱水爐  
電動通渠  
修裝廚廁

**佳記**  
食品有限公司  
電話：(604) 941-5122

鮮味蠔油  
本省製造  
貨色精美  
保證衛生  
價格特平  
送貨快捷

**金鷹菜館** 定座電話：253-9717

1. 凡每席惠顧160元，或以上者，贈送(20件頭)名貴餐具一套(可供四人用)

2. 凡每席惠顧80元，或以上者，贈送(10件頭)名貴餐具一套(可供二人用)

由82年12月10號開始，(備貨一千套，送完即止)

營業時間：每日由下午四時半至十時半。  
週五、六，則延長至凌晨一時  
[逢週三休息，聖誕新年照常營業。]

地址：乃磨街2425號及百老匯街

聖誕及新年 慶祝

Vancouver — HONG KONG  
BETTER WITH CP AIR

**溫哥華飛往香港**

請搭加拿大太平洋航空公司最佳 747 型客機，唯一直接由溫哥華飛往香港。有懂得講華語空中小姐為閣下服務，照顧週到，待客如貴賓，為使閣下親友能快捷容易到加拿大先交機費。加拿大太平洋航空公司是你最好選擇。

**加拿大寶路銀行**  
The Royal Bank of Canada  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準。除房屋按揭，尚有私人貸款、購買汽車、房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年期定期，任君選擇。

本分行由富有經驗專員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率、定期存款及私人支票戶口、商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

**BRENT GARDENS**  
Tower Now Open  
For Your Inspection

浦蘭花園公寓 開放

美麗樓閣，位在 HALIFAX 及 WELLINGTON 街，一張床及兩張床睡房，有美餐爐，洗衣機及自動溶霜冰櫃，美地庭及布簾，泊車場，花園及網球場，十五分鐘巴士下埠，近大市場。

291-8616 Bosa Bros

### 福隆有限公司

TEL. (604) 255-3030  
255-0132

專營：  
唐山雜貨 罐頭食品  
京菓海味 燕窩魚翅  
冰霜魚蝦 各款蝦肉  
酒樓用品 各式俱備

### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424

正宗各式高品質食品  
新鮮河粉 全日生麵  
上海麵類 雲吞皮  
春卷皮 逢星期三休息

### 電器修理

274-9384  
327-2607

免費估價  
微波爐爐 乾洗衣機  
爐頭雪櫃 家庭電器

### 防盜

供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社。  
防盜花窗 (Window Bars)  
鐵欄杆 (Hand Railings)  
鋼衣鐵柱 (Steel Post)  
內外鐵閘 (Steel Gates)  
車房鐵門 (Garage Door)  
及其他修理工作。  
可用國、台、粵英語接洽

### JIM'S WELDING

324-1020 (工廠)  
874-1428 (住家)



### ★創業輔導

★會計報稅  
如何申請政府三萬元免還工  
業補助低息貸款銀行借貸等  
成立有限公司指導創業或  
購生意生意非加入來加投資  
手續商自次廉收廿五元  
十一時至六時  
黃先生治  
電話：687-4913

SUNRISE MARKET Ltd.  
300 Powell St. Vancouver B.C.  
Phone: 695-8019

口昇豆腐 雜貨公司  
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中  
律沽炸滑 荳魚豆腐 菜鮮西  
歡批豆魚 荳魚豆腐 肉瓜雜  
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

權記菜館  
232 Keefer St. Vancouver, B.C.  
Phone: 669-2237

首創三元飯盒  
一飯兩菜  
燒味小菜多款  
任君選擇 快捷省時  
歡迎電話預訂

桃園 HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

無任歡迎 備有光顧  
豐儉隨意 大器小酌

家酒陶陶  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

陶陶酒家  
食諸精研  
大器小酌  
悉從尊便

## 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚  
中國沙田柚  
中國蜜柑  
檳榔蓮藕  
馬蹄粉葛  
檀香山木瓜  
白果雪豆  
大肉生薑  
大肉蒜子

## 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.  
電話：255-8010 255-6571 255-6572

香港新華海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司  
凍明蝦 各種魚類  
各類蝦肉 各種魚類  
總代理  
新加坡錦興燕窩公司  
龍標：高級燕窩條  
信字：各類魚翅餅

## 金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Vancouver B.C.  
V6A 1S9  
Tel: 685-9743

開業八十八年紀念酬  
賓八五折特別大減價  
由十二月二日至十二  
月二十四日止，除白  
米及特價品外，全部  
八五折。

## 何桐攝影院

So Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848 879-5506

藝術靚相  
世代流傳  
彩色底片 永久保存  
精修舊照 最佳禮品  
贈送相架 贈送相紙  
平快沖印 即印即有  
歡迎參觀 歡迎惠顧

捷美設計室  
437-3787  
房屋樓宇  
建築藍圖  
設計入則  
牌照申請  
發展顧問

## 黃氏酒家

WONG'S WOK  
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理  
壽筵喜酌 晚飯宵夜  
游水海鮮 服務週到  
巧手燒烤 歡迎外賣  
中午特別快餐，後面寬大車場  
週末假期上午十時至下午四時名茶點心  
七天營業  
上午十一時至晚上十一時

## 大北京飯店

GRAND PEKING RESTAURANT  
652-654 East Broadway (Near Fraser St.)  
Vancouver, B.C.  
Tel 879-0021

十一月二日(星期二)  
新張營業

九折張迎光臨  
折期光臨  
優期光臨  
待期光臨

北京小料  
中筵快吃  
大筵快吃  
隨到隨吃  
七天天美  
價物美  
歡迎光臨  
歡迎光臨

營業時間：  
每天上午十一時至下午十時

## 百靈樂器行

PERLIN MUSIC  
107E EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL.. (604) 682-1913

專營：  
娛己娛人的  
增加知識的  
怡情悅性的  
樂器  
樂譜  
唱帶

最新辦到大批  
觀古等二胡  
秦琴、笛子  
、唱帶。  
歡迎選購，  
歡迎選購。

## 楊樂松

事務所  
(會計及入息稅)  
前任加拿大中央政府核  
稅官，上訴審查官及偵  
察稅務專員。  
八七二一四七一六  
(甘美餅店內)

## 本報廣告效力宏大

楊何愛梅主理  
甘美餅店  
3172 Cambie St. Van.  
選用真正鮮勁油忌廉，  
可口有益。  
三天前預定蛋糕，九折  
優待。  
星期日歡迎到取預定餅  
食，確保新鮮。  
逢星期一休息。  
電話：八七二一四七一六  
甘比街西四十六街

## 華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.  
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理  
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石  
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理  
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器

## 利昌海產公司

片打街東260號  
電話：六六九一六一六〇

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

## 金冠大酒樓

溫哥華希仕廷西街122-128號  
122-128 Hastings Street W. Vancouver, 3, B. C. Canada  
TEL. 688-6631

請留意：  
每星期  
轉換菜式  
與眾不同

金冠點心：一流出品 一流享受  
金冠粵菜：以食為天 以味為歸

聖誕新年  
名貴餐  
錦繡大拼盆  
錦繡大拼盆  
百花釀蟹鉗  
翡翠大蝦球  
脆皮掛爐鴨  
金華玉樹雞  
北菇扒菜胆  
清蒸海上鮮  
潮州炒飯  
潮州炒飯  
合時花生糊  
雲吞美點  
(供十人用)  
一百六十元

## 八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

### 天天茶市

週三休息 免費泊車  
寬大禮堂  
筵開數十  
煥然一新  
舒適優雅

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644



聖誕談耶穌之死



據「聖經」記載，耶穌基督是死於十字架上的，這個說法已經流傳了一千多年...

聖誕樹的故事



聖誕樹是聖誕節的主要裝飾，代表著溫情和生機。聖誕樹的來源，有各種不同的傳說...

桂林市內的獨秀峯

在中國現有的城市中，還沒有像桂林那樣，城市中有一座山峯。這座山峯叫獨秀峯，它屹立在桂林市中心的舊王城...

生日，得一禮物，是雙自動抽屜櫃...

生日，得一禮物，是雙自動抽屜櫃，一開一關，有兩種速度，在背上，舒服無比...

Advertisement for RICKSHAW on Kingsway, featuring food items like '鮮蝦雲吞' and '精美碟飯'.

Advertisement for CYPRESS SKI SCHOOL, a ski school in West Vancouver.

Advertisement for ORIENT FURNITURE SHOP, offering furniture and home decor.

Advertisement for 本報啟事 (Newspaper notice) and 昌記裝修油漆公司 (Chang Kee Painting & Decorating).

Advertisement for 太陽旅行社 (Sun Travel Agency) and 景福首飾製品廠 (Jing Fu Jewelry).

Large advertisement for TRU-VALU OPTICAL LTD. featuring various optical products and services.

Advertisement for DONG KHANH Restaurant, offering Vietnamese and Chinese cuisine.

Advertisement for Chi Sun Construction Co., providing building and renovation services.

Advertisement for 景福首飾製品廠 (Jing Fu Jewelry) with a list of jewelry items and prices.

Advertisement for MARINE DRIVE COLLISION LTD., specializing in car body repairs.